

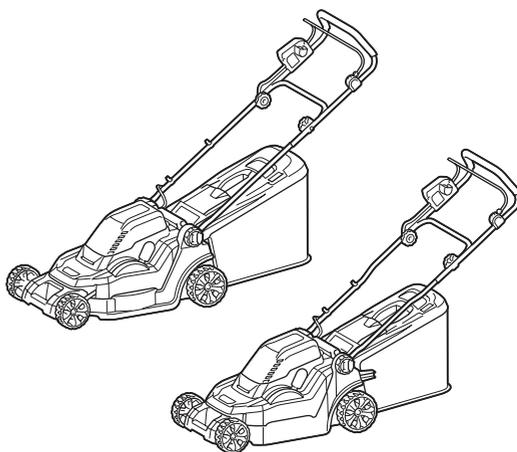
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cortadora de Césped

DLM382

DLM432



Lea antes de utilizar.

ESPECIFICACIONES

| Modelo: | DLM382 | DLM432 | |
|--|---|--|--|
| Anchura de la siega (diámetro de la cuchilla) | 380 mm | 430 mm | |
| Velocidad en vacío | 3.700 min ⁻¹ | 3.600 min ⁻¹ | |
| Número de pieza de cuchilla de cortacésped de recambio | 191D41-2 | 191D43-8 | |
| Dimensiones (La x An x Al) | durante la operación | La: 1.380 mm a 1.410 mm An: 450 mm Al: 985 mm a 1.005 mm | La: 1.435 mm a 1.490 mm An: 460 mm Al: 1.005 mm a 1.045 mm |
| | cundo está almacenado (sin cesta para hierba) | 860 mm x 450 mm x 475 mm | 865 mm x 460 mm x 475 mm |
| Tensión nominal | CC 36 V | | |
| Peso neto | 15,0 - 16,5 kg | 15,4 - 17,1 kg | |

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- El peso puede variar dependiendo del accesorio(s), incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014, se muestran en la tabla.

Cartucho de batería y cargador aplicables

| | |
|---------------------|---|
| Cartucho de batería | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Cargador | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH |

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice un suministro de alimentación con cable como un adaptador de batería o unidad portátil de alimentación eléctrica con esta máquina. El cable de tal suministro de alimentación puede dificultar la operación y resultar en heridas personales.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entienda su significado antes de utilizar.

| | |
|--|---|
|  | Preste cuidado y atención especiales. |
|  | Lea el manual de instrucciones. |
|  | Peligro; sea consciente de que salen objetos lanzados. |
|  | La distancia entre la herramienta y los transeúntes deberá ser de 15 m por lo menos. |
|  | No ponga nunca sus manos ni pies cerca de la cuchilla debajo del cortacésped. Las cuchillas siguen girando después de apagar el motor. |
|  | Retire la llave de bloqueo antes de inspeccionar, ajustar, limpiar, hacer el servicio de mantenimiento, dejar y almacenar el cortacésped. |



Sólo para países de la Unión Europea
 ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos!
 De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Uso previsto

La máquina ha sido prevista para segar césped.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

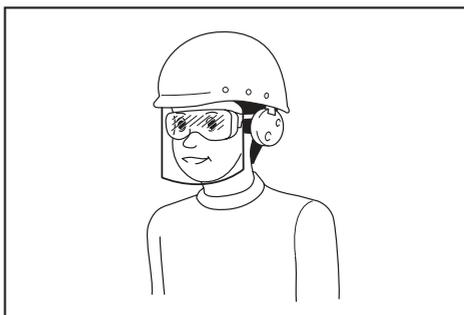
Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

Capacitación

1. Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del cortacésped.
2. No permita nunca que niños o gente no familiarizada con estas instrucciones utilicen el cortacésped. Los reglamentos locales pueden restringir la edad del operario.
3. No utilice nunca el cortacésped cuando haya gente, especialmente niños o animales domésticos cerca.
4. Tenga en cuenta que el operario o usuario es el responsable de los accidentes o riesgos ocasionados a otras personas o propiedades de las mismas.
5. Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el cortacésped.
6. Condición física - No utilice el cortacésped bajo la influencia de drogas, alcohol, o cualquier medicación.

Preparación

1. Mientras utiliza el cortacésped póngase siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilice el cortacésped cuando esté descalzo o lleve puestas sandalias abiertas. Evite ponerse ropa o joyas que queden holgadas o que tengan cordones colgando o corbatas. Pueden engancharse en las piezas que se mueven.
2. Antes de utilizar, inspeccione siempre visualmente el cortacésped por si está dañado, o tiene protectores o escudos sin colocar o mal colocados.
3. Asegúrese de que el área está despejada de gente antes de segar. Detenga el cortacésped si entra alguien en el área.
4. No inserte la llave de bloqueo en el cortacésped hasta que esté listo para ser utilizado.
5. Póngase siempre gafas de protección para proteger sus ojos de heridas cuando utilice herramientas eléctricas. Las gafas de protección deben cumplir con las normas ANSI Z87.1 en los Estados Unidos de América, EN 166 en Europa, o AS/NZS 1336 en Australia/Nueva Zelanda. En Australia/Nueva Zelanda, se requiere, también, legalmente ponerse pantalla facial para proteger la cara.



Es una responsabilidad del empresario imponer a los operarios de la herramienta y a otras personas en las inmediaciones del área de trabajo el uso de equipos de protección de seguridad apropiados.

6. Compruebe las cuchillas o los pernos de la cuchilla cuidadosamente por si tienen grietas o daños antes de comenzar la operación. Reemplace las cuchillas o los pernos de la cuchilla agrietados o dañados inmediatamente.
7. Retire los objetos extraños tales como rocas, alambres, botellas, huesos y palos largos del área de trabajo antes de segar para evitar heridas personales o daños al cortacésped.
8. Los objetos golpeados por la cuchilla de cortacésped pueden ocasionar graves heridas personales. El césped deberá ser siempre examinado atentamente y despejado de todos los objetos antes de cada siega.
9. Tenga cuidado con los orificios, surcos, rocas, u otros objetos ocultos. El terreno desnivelado puede ocasionar un accidente por resbalamiento y caída. La hierba alta puede ocultar obstáculos.

Operación

1. No trabaje donde no alcance. Mantenga el equilibrio en todo momento. Asegúrese siempre de que en pendientes apoya bien los pies. Camine, nunca corra.
2. Detenga el cortacésped y retire la llave de bloqueo, y asegúrese de que todas las piezas que se mueven se hayan parado completamente:
 - siempre que vaya a dejar el cortacésped,
 - antes de retirar obstrucciones o desatascar la tolva,
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el cortacésped,
 - después de haber golpeado un objeto extraño. Inspeccione el cortacésped por si está dañado y haga las reparaciones antes de volver a poner en marcha y utilizar el cortacésped,
 - siempre que el cortacésped comience a vibrar de forma anormal.
3. No utilice nunca el cortacésped con protectores o escudos defectuosos, o sin los dispositivos de seguridad, por ejemplo, deflectores y/o la cesta para hierba, en su sitio.
4. Evite utilizar el cortacésped en malas condiciones meteorológicas especialmente cuando haya riesgo de relámpagos.
5. Póngase protección para los ojos y zapatos robustos en todo momento mientras maneja el cortacésped.

6. Utilice el cortacésped solamente en luz diurna o con buena luz artificial.
7. Encienda el cortacésped con cuidado de acuerdo con las instrucciones y con los pies bien alejados de la(s) cuchilla(s).
8. Tenga cuidado de no herirse los pies y las manos con las cuchillas de cortacésped.
9. Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación están libres de residuos.
10. Siegue a través de la cara de la pendiente, nunca de arriba a abajo. Extreme las precauciones cuando cambie de dirección en pendientes. No siegue en cuestas empinadas excesivamente.
11. Utilice mucha precaución cuando retroceda o tire del cortacésped hacia usted.
12. Detenga la(s) cuchilla(s) si el cortacésped tiene que ser inclinado para transportarlo cuando atravesare superficies que no sean de hierba, y cuando transporte el cortacésped hasta o desde el área donde lo utiliza.
13. No incline el cortacésped cuando vaya a encender el motor, excepto si el cortacésped tiene que ser inclinado para arrancarlo. En este caso, no lo incline más de lo absolutamente necesario y levante solamente la parte que está alejada del operario. Asegúrese siempre de que ambas manos están en la posición de operación antes de volver a poner el cortacésped en el suelo.
14. No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Manténgase alejado de la abertura de descarga en todo momento.
15. No transporte el cortacésped mientras el cortacésped está encendido.
16. Evite utilizar el cortacésped en hierba mojada.
17. No utilice nunca el cortacésped en la lluvia.
18. Sujete siempre firmemente el asidero.
19. No agarre las cuchillas de corte o bordes de corte expuestos cuando recoja o sujete el cortacésped.
20. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas giratorias. Precaución - Las cuchillas siguen girando por inercia después de apagar el cortacésped.
21. Detenga la operación inmediatamente si nota algo inusual. Apague el cortacésped y retire la llave de bloqueo. Después inspeccione el cortacésped.
22. No intente nunca realizar ajustes de altura de corte mientras el cortacésped está en marcha si el cortacésped tiene función de ajuste de altura de corte.
23. Suelte la palanca interruptor y espere a que la cuchilla deje de girar antes de cruzar caminos de acceso, paseos, carreteras, o cualquier área cubierta con gravilla. Retire también la llave de bloqueo si deja el cortacésped, si se adelanta para recoger o retirar algo del camino, o por cualquier otra razón que pueda distraerle de lo que está haciendo.
24. Si el cortacésped golpea un objeto extraño, siga estos pasos:
 - Detenga el cortacésped, suelte la palanca interruptor y espere hasta que la cuchilla se haya detenido completamente.
 - Retire la llave de bloqueo y el cartucho de batería.
 - Inspeccione detenidamente el cortacésped por si tiene algún daño.
 - Reemplace la cuchilla si tiene cualquier tipo de daño. Repare cualquier daño antes de volver a poner en marcha y continuar utilizando el cortacésped.
25. No ponga en marcha el cortacésped cuando se encuentre enfrente de la abertura de descarga.
26. Si el cortacésped comienza a vibrar anormalmente (compruebe inmediatamente)
 - inspeccione por si hay daños,
 - sustituya o repare cualquier pieza dañada,
 - compruebe si hay alguna pieza floja y apriétela.
27. No dirija el material expulsado hacia alguien. Evite expulsar material contra una pared u obstrucción. El material puede rebotar hacia el operario. Detenga la cuchilla cuando cruce superficies de grava.
28. No tire del cortacésped hacia atrás a menos que sea absolutamente necesario. Cuando se vea obligado a retroceder el cortacésped desde una valla u otra obstrucción similar, mire hacia abajo y hacia atrás antes y mientras se mueve hacia atrás.
29. Apague el motor y espere hasta que la cuchilla se haya parado completamente antes de retirar el receptor de hierba. Tenga en cuenta que las cuchillas continúan moviéndose después de apagar.

Mantenimiento y almacenamiento

1. Sustituya las piezas gastadas o dañadas por seguridad. Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios genuinos.
2. Inspeccione y haga el mantenimiento al cortacésped regularmente.
3. Cuando no se esté utilizando, guarde el cortacésped fuera del alcance de los niños.
4. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse de que el equipo está en condiciones de trabajo seguras.
5. Compruebe la cesta para hierba con frecuencia por si está desgastada o deteriorada. Al almacenar, asegúrese siempre de que la cesta para hierba está vacía. Reemplace la cesta para hierba si está gastada con una de recambio nueva de fábrica por seguridad.
6. Utilice solamente las cuchillas genuinas del fabricante especificadas en este manual.
7. Tenga cuidado durante el ajuste del cortacésped para evitar pillarse los dedos entre las cuchillas que se mueven y las piezas fijas del cortacésped.
8. No lave la herramienta con una manguera; evite mojar el motor y las conexiones eléctricas.
9. Compruebe el perno de montaje de la cuchilla a intervalos frecuentes para ver que está bien apretado.
10. Deje siempre que el cortacésped se enfríe antes de almacenarlo.
11. Cuando haga el mantenimiento a las cuchillas, sea consciente de que, aunque la fuente de alimentación esté apagada, las cuchillas todavía se pueden mover.
12. No retire ni manipule nunca los dispositivos de seguridad. Compruebe su correcto funcionamiento regularmente. No haga nunca nada que interfiera con la función prevista del dispositivo de seguridad ni reduzca la protección proporcionada por el dispositivo de seguridad.

Utilización y cuidado de la herramienta a batería

1. **Cargue la batería solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas o incendio.
3. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y el otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse quemaduras o un incendio.
4. **En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica.** El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.
5. **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
6. **No exponga una batería o herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130 °C puede ocasionar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Seguridad eléctrica y de la batería

1. **No deseche la batería(s) arrojándola al fuego.** La célula puede explotar. Compruebe los códigos locales por si hay instrucciones para el posible desecho especial.
2. **No abra o mutile la batería(s).** El electrolito liberado es corrosivo y puede ocasionar daño a los ojos o la piel. Puede ser tóxico si se traga.
3. **No cargue la batería bajo la lluvia, o en lugares mojados.**
4. **No cargue la batería en exteriores.**
5. **No maneje el cargador, incluida la clavija del cargador, y los terminales del cargador con las manos mojadas.**

Servicio

1. **Haga que su herramienta eléctrica sea servida por una persona de reparación cualificada utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** De esta forma la herramienta eléctrica seguirá siendo segura.
2. **No haga nunca el mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA: NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión.

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desensamble ni manipule el cartucho de batería.** Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.**
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
 - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
 - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
 - (3) **No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. **No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería.** Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados. Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.

11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.
16. No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería. Podría resultar en un mal rendimiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
17. A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión. Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

MONTAJE

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que la llave de bloqueo y el cartucho de batería han sido retirados antes de realizar cualquier trabajo en el cortacésped. Si no retira la llave de bloqueo y el cartucho de batería podrá resultar en graves heridas personales a causa de un arranque accidental.

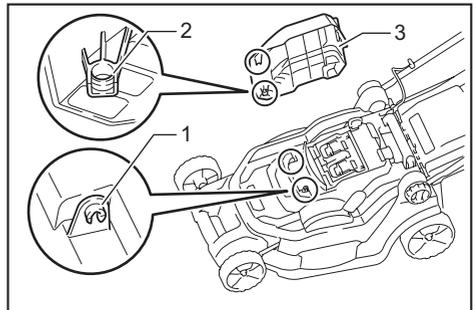
⚠ADVERTENCIA: No ponga nunca en marcha el cortacésped a menos que esté completamente ensamblado. La utilización de la máquina en un estado parcialmente ensamblado podrá resultar en graves heridas personales a causa de un arranque accidental.

Instalación de la tapa de la batería

⚠ADVERTENCIA: No inserte la llave de bloqueo y el cartucho de batería antes de instalar la tapa de la batería. En caso contrario podrán producirse heridas graves.

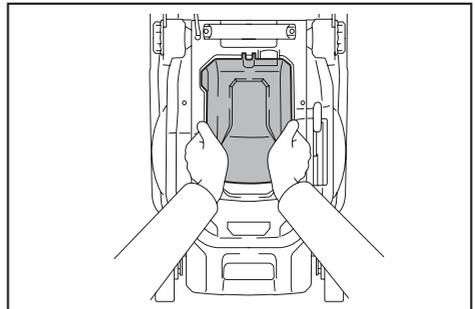
Instale la tapa de la batería completamente antes de la operación. La tapa de la batería protege el cortacésped y el cartucho de batería del barro, la suciedad y el agua.

1. Coloque la tapa de la batería con los salientes en el cortacésped alineados con los orificios en la tapa de la batería.

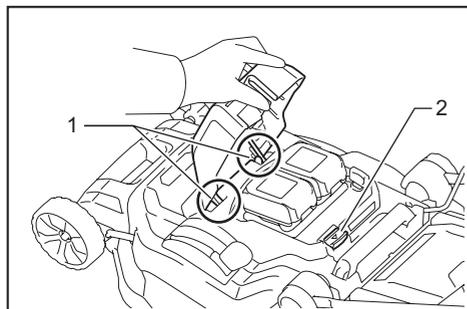


- 1. Saliente 2. Orificio 3. Tapa de la batería

2. Coloque las manos en el medio de la tapa de la batería y presiónela.



3. Antes de realizar la primera operación, compruebe que el punto de pivote de la tapa de la batería está colocado debidamente. Si la tapa de la batería está instalada correctamente, no se abrirá hasta que se tire de la palanca de bloqueo de la tapa de la batería.

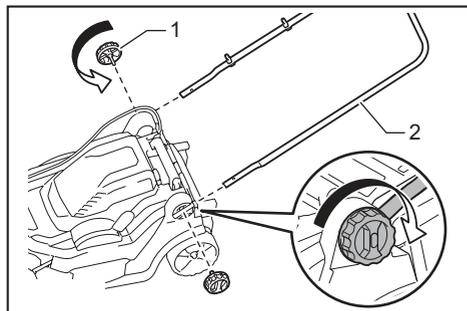


- 1. Punto de pivote 2. Palanca de bloqueo de la tapa de la batería

Instalación del asidero

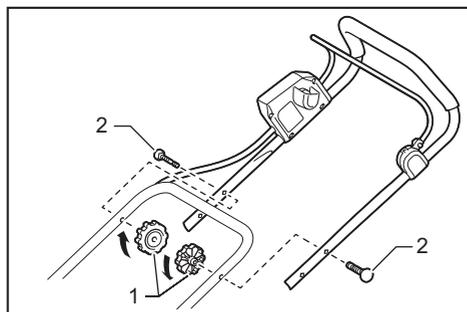
AVISO: Cuando instale los asideros, posicione los cables de forma que no sean pillados con ninguna cosa entre los asideros. Si el cable está dañado, es posible que el interruptor del cortacésped no responda.

1. Deslice ambos extremos del asidero inferior hacia dentro de las ranuras del cortacésped y después apriete los tornillos de apriete completamente.



- 1. Tornillo de apriete 2. Asidero inferior

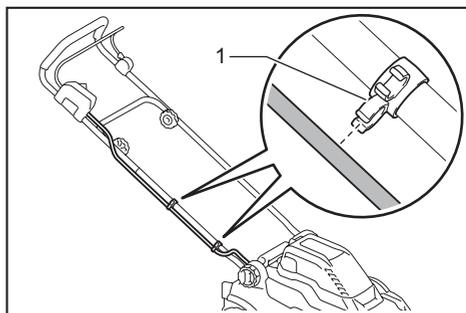
2. Alinee los orificios para tornillos del asidero superior y asidero inferior. Sujételos con los tornillos y tuercas de apriete.



- 1. Tuerca de apriete 2. Tornillo de apriete

NOTA: Sujete el asidero superior firmemente de forma que no se le caiga de la mano.

3. Coloque los soportes en el asidero. Posicione el cable de suministro de alimentación como se muestra en la figura.

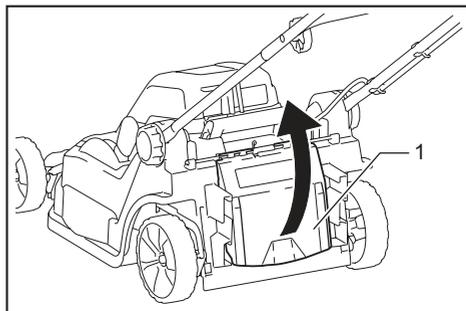


- 1. Soporte

Desmontaje de la tapadera de mullidor

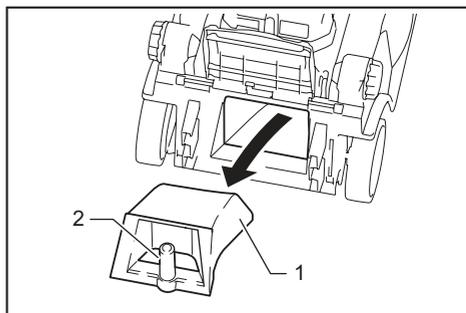
Accesorio opcional

1. Abra la cubierta posterior.



- 1. Cubierta posterior

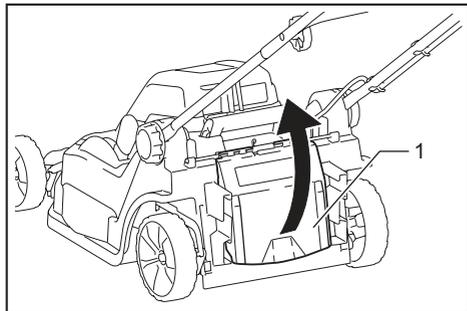
2. Sujete la tapadera de mullidor por el asidero, y después extráigala del cuerpo del cortacésped como se muestra en la figura.



- 1. Tapadera de mullidor 2. Asidero

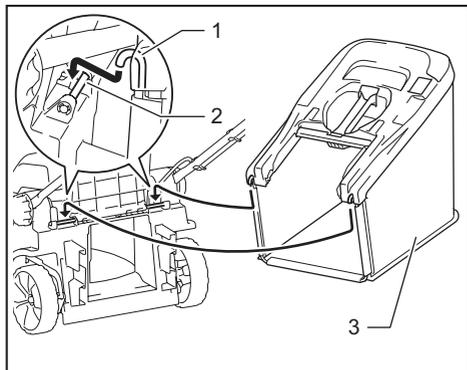
Instalación de la cesta para hierba

1. Abra la cubierta posterior.



- 1. Cubierta posterior

2. Enganche la cesta para hierba en el vástago del cuerpo del cortacésped como se muestra en la figura.

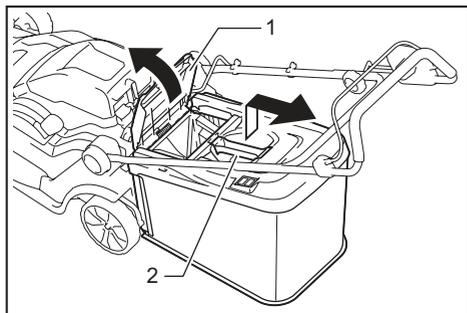


- 1. Gancho 2. Vástago 3. Cesta para hierba

Colocación de la tapadera de mullidor

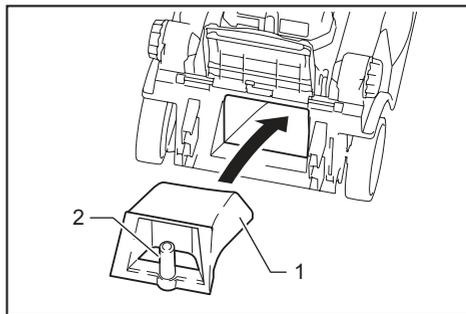
Accesorio opcional

1. Abra la cubierta posterior, y después retire la cesta para hierba.



- 1. Cubierta posterior 2. Cesta para hierba

2. Sujete la tapadera de mullidor por el asidero, y después colóquela en el cuerpo del cortacésped como se muestra en la figura.



- 1. Tapadera de mullidor 2. Asidero

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Apague siempre la máquina antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese de que ha bloqueado la tapa de la batería antes de la utilización. De lo contrario, el barro, la suciedad o el agua podrán ocasionar daños a la herramienta o al cartucho de batería.

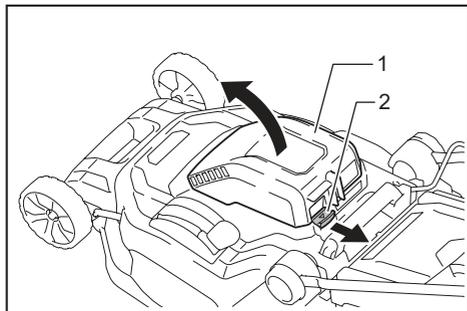
⚠PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la máquina y ocasionarle heridas a usted o a alguien alrededor de usted.

⚠PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

NOTA: La máquina no funciona con un cartucho de batería solamente.

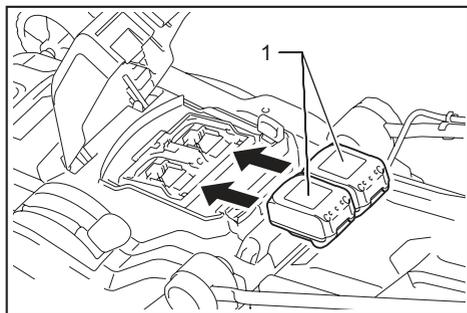
Para instalar el cartucho de batería;

1. Deslice la palanca de bloqueo de la tapa de la batería y abra la tapa de la batería.



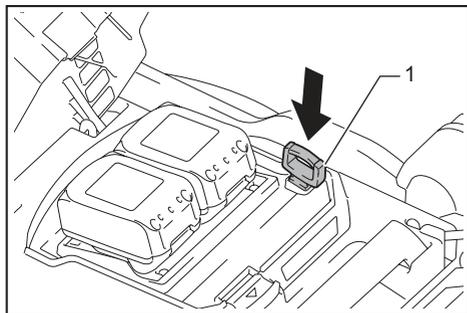
- 1. Tapa de la batería 2. Palanca de bloqueo de la tapa de la batería

2. Alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura en el cortacésped y después deslice el cartucho hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido.



- 1. Cartucho de batería

3. Inserte la llave de bloqueo en el lugar mostrado en la figura a tope.



- 1. Llave de bloqueo

4. Cierre la tapa de la batería y presiónela hasta que se quede trincada con la palanca de bloqueo.

Para retirar el cartucho de batería del cortacésped;

1. Deslice la palanca de bloqueo de la tapa de la batería y abra la tapa de la batería.

2. Saque el cartucho de batería del cortacésped mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

3. Saque la llave de bloqueo.

4. Cierre la tapa de la batería.

Sistema de protección de la máquina/batería

La máquina está equipada con un sistema de protección de la máquina/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación del motor para alargar la vida útil de la herramienta y la batería. La máquina se detendrá automáticamente durante la operación si la máquina o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes.

Protección contra sobrecarga

Cuando la máquina sea operada de manera que le haga absorber una corriente anormalmente alta, la máquina se parará automáticamente sin ninguna indicación. En esta situación, apague la máquina y detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la máquina. Después encienda la máquina para volver a empezar.

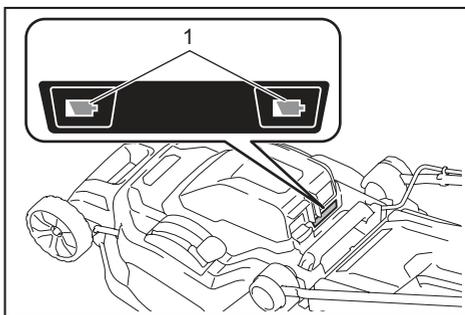
Protección contra el recalentamiento

Cuando la máquina se recalienta, la máquina se detiene automáticamente. Deje que la máquina se enfríe antes de encenderla otra vez.

Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de batería sea baja, la máquina se detendrá automáticamente. Si el producto no funciona aun cuando los interruptores sean accionados, retire las baterías de la máquina y cárguelas.

Modo de indicar la capacidad de batería restante

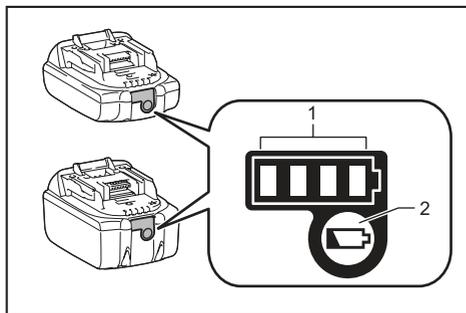


- 1. Indicador de batería

Cuando la capacidad de batería restante se vuelve baja, el indicador de batería parpadea en el lado de la batería aplicable. Si se sigue utilizando, la máquina se detendrá y el indicador de batería se iluminará durante unos 10 segundos. En esta situación, cargue el cartucho de batería.

Modo de indicar la capacidad de batería restante

Solamente para cartuchos de batería con el indicador



► 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

| Lámparas indicadoras | | | Capacidad restante |
|----------------------|---------|-------------|--|
| Iluminada | Apagada | Parpadeando | |
| ■ | □ | ▬ | 75% a 100% |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | 50% a 75% |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | 25% a 50% |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | 0% a 25% |
| ▬ | □ □ □ □ | | Cargue la batería. |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | | Puede que la batería no esté funcionando bien. |
| □ □ □ □ | ■ ■ ■ ■ | ↑ ↓ | |

NOTA: Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

Accionamiento del interruptor

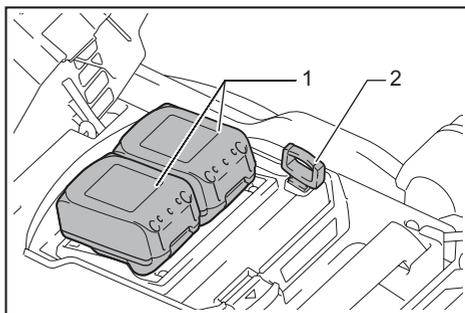
⚠ADVERTENCIA: Antes de instalar el cartucho de batería, compruebe siempre para cerciorarse de que la palanca interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición original cuando la suelta. La utilización de una máquina con un interruptor que no se acciona debidamente puede dar lugar a la pérdida de control y graves heridas personales.

NOTA: El cortacésped no se pone en marcha sin apretar el botón interruptor aunque se apriete la palanca interruptor.

NOTA: Es posible que el cortacésped no se ponga en marcha debido a la sobrecarga cuando usted intente segar hierba larga o densa de una vez. En este caso aumente la altura de siega.

Este cortacésped está equipado con un interruptor de enclavamiento e interruptor de asidero. Si nota algo inusual con cualquiera de estos interruptores, detenga la operación inmediatamente y haga que se los comprueben en el centro de servicio autorizado Makita más cercano.

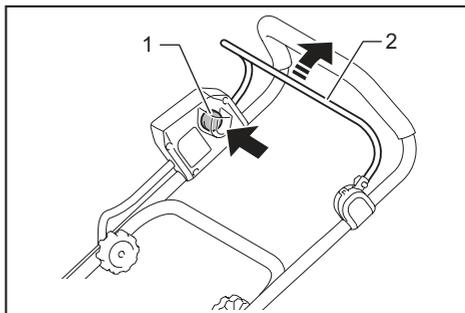
1. Instale los cartuchos de batería. Inserte la llave de bloqueo en el interruptor de enclavamiento y después cierre la tapa de la batería.



► 1. Cartucho de batería 2. Llave de bloqueo

2. Presione el botón interruptor para sujetarlo.

3. Agarre el asidero superior y apriete la palanca interruptor.



► 1. Botón interruptor 2. Palanca interruptor

4. Suelte el botón interruptor tan pronto como el motor se ponga en marcha. El cortacésped continuará en marcha hasta que suelte la palanca interruptor.

5. Suelte la palanca interruptor para parar el motor.

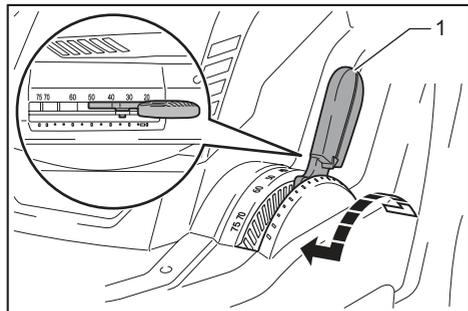
Ajuste de la altura de siega

⚠ ADVERTENCIA: No ponga nunca su mano o pierna debajo del cuerpo del cortacésped cuando ajuste la altura de siega.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que la palanca encaja en la ranura debidamente antes de la operación.

La altura de siega se puede ajustar en el rango de entre 20 mm y 75 mm.

1. Retire la llave de bloqueo.
2. Tire de la palanca de ajuste de la altura de siega hacia afuera del cuerpo del cortacésped y muévala hasta la altura de siega que quiera.

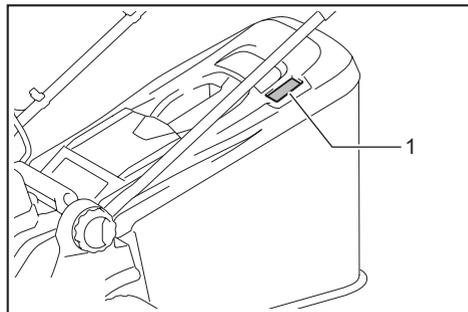


► 1. Palanca de ajuste de la altura de siega

NOTA: Las cifras de altura de siega deben ser utilizadas solamente como guía. Dependiendo de las condiciones del césped o el suelo, la altura real del césped podrá ser ligeramente diferente de la altura ajustada.

NOTA: Realice una prueba segando hierba en un lugar menos notorio para obtener la altura deseada.

Indicador del nivel de la hierba



► 1. Indicador del nivel de la hierba

El indicador del nivel de la hierba muestra el volumen de la hierba segada.

- Cuando la cesta para hierba no está llena, el indicador flota durante la siega.

- Cuando la cesta para hierba está llena, el indicador no flota durante la siega. En este caso, detenga la siega inmediatamente y vacíe la cesta. Después de vaciar la cesta, límpiela de forma que su malla ventile el aire.

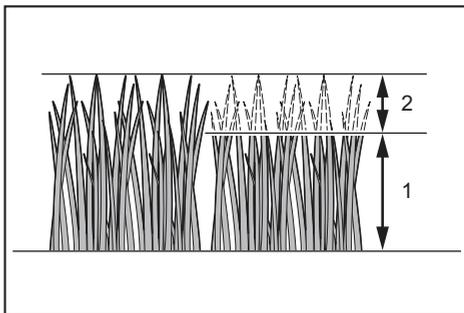
NOTA: Este indicador es una guía aproximada. Dependiendo de las condiciones del interior de la cesta, este indicador puede no funcionar debidamente.

Utilización de la tapadera de mullidor

Accesorio opcional

La tapadera de mullidor le permite devolver la hierba cortada al suelo sin recogerla en la cesta para hierba. Cuando utilice la máquina con la tapadera de mullidor, asegúrese de retirar la cesta para hierba.

AVISO: Cuando utilice la máquina con la tapadera de mullidor, asegúrese de que la longitud total de la hierba después de cortar es de 30 mm o más, y que la longitud cortada es de 15 mm o menos.



► (1) 30 mm o más (2) 15 mm o menos

OPERACIÓN

Siega

⚠ ADVERTENCIA: Antes de segar, retire los palos y piedras del área de la siega. Además, retire cualquier maleza del área de la siega de antemano.

⚠ ADVERTENCIA: Póngase siempre gafas de seguridad o gafas de protección con escudos laterales cuando utilice el cortacésped.

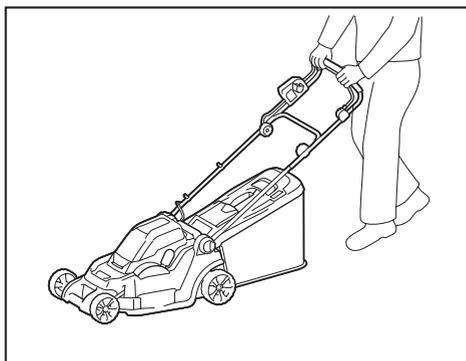
⚠ PRECAUCIÓN: Si la hierba cortada o un objeto extraño bloquea el interior del cuerpo del cortacésped, asegúrese de retirar la llave de bloqueo y el cartucho de batería y de ponerse guantes antes de retirar la hierba u objeto extraño.

AVISO: Utilice esta máquina solamente para segar césped. No siegue maleza con esta máquina.

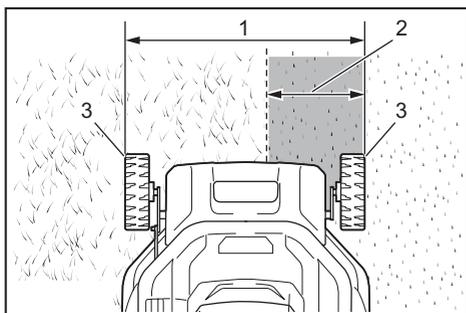


Sujete firmemente el asidero con ambas manos cuando siegue.

La pauta de la velocidad de segado es aproximadamente 1 metro por 4 segundos.

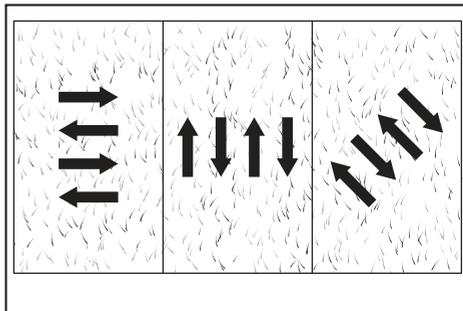


Los bordes exteriores de las ruedas delanteras sirven de guías para la anchura de segado. Utilizando los bordes exteriores de las ruedas delanteras como guías, siegue en franjas. Solape la mitad o un tercio de la franja anterior para segar el césped uniformemente.



- 1. Anchura de segado 2. Área de solapamiento
3. Borde exterior

Cambie la dirección del segado cada vez para evitar que el patrón de crecimiento de la hierba se forme en una dirección solamente.



Compruebe periódicamente la cesta para hierba para ver la hierba segada. Vacíe la cesta para hierba antes de que se llene. Antes de cada comprobación periódica, asegúrese de parar el cortacésped y después retirar la llave de bloqueo y el cartucho de batería.

AVISO: La utilización del cortacésped con la cesta para hierba llena impide el giro uniforme de la cuchilla y añade una carga extra al motor, que puede ocasionar una avería.

Siega de un césped largo

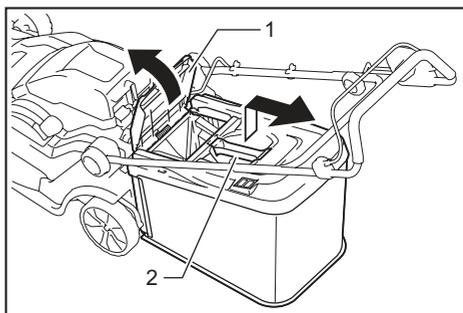
No intente cortar hierba larga de una sola vez. En su lugar, siegue el césped en varias pasadas. Deje un día o dos entre las siegas, hasta que el césped esté uniformemente corto.

NOTA: El segar hierba larga a una longitud corta de una sola vez puede ocasionar que la hierba se muera. La hierba cortada también podrá bloquear el interior del cuerpo del cortacésped.

Vaciado de la cesta para hierba

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de un accidente, compruebe regularmente la cesta para hierba por si tiene algún daño o resistencia debilitada. Reemplace la cesta para hierba si es necesario.

1. Suelte la palanca interruptor.
2. Retire la llave de bloqueo.
3. Abra la cubierta posterior y extraiga la cesta para hierba sujetando el mango.



- 1. Cubierta posterior 2. Asidero

4. Vacíe la cesta para hierba.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que la llave de bloqueo y el cartucho de batería han sido retirados del cortacésped antes de almacenar o transportar el cortacésped o intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

⚠ADVERTENCIA: Retire siempre la llave de bloqueo cuando el cortacésped no esté siendo utilizado. Almacene la llave de bloqueo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.

⚠ADVERTENCIA: Póngase guantes cuando realice la inspección o el mantenimiento.

⚠ADVERTENCIA: Póngase siempre gafas de seguridad o gafas de protección con escudos laterales cuando realice la inspección o el mantenimiento.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

Mantenimiento

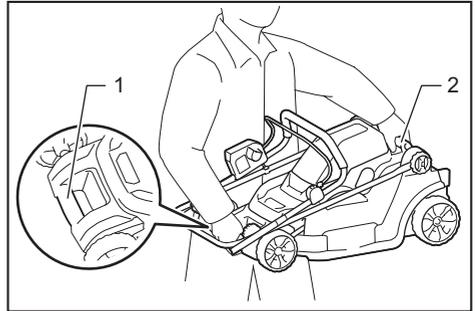
1. Retire la llave de bloqueo. Almacénela en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.
2. Limpie el cortacésped utilizando solamente un paño humedecido. No pulverice ni vierta agua sobre el cortacésped cuando lo limpie.
3. Ponga el cortacésped sobre su costado y limpie los recortes de hierba acumulados en la parte inferior del bastidor del cortacésped.
4. Compruebe todas las tuercas, pernos, pomos, tornillos, sujetadores, etc. para ver que están bien apretados.
5. Inspeccione las piezas que se mueven para ver si están dañadas, rotas, y gastadas. Las partes dañadas o perdidas deberán ser reparadas o reemplazadas.

Almacenamiento

⚠ADVERTENCIA: Cuando transporte o almacene el cortacésped, no sujete por los asideros plegados sino por la empuñadura delantera del cortacésped. Si sujeta por los asideros plegados podrá ocasionar una herida grave o daños al cortacésped.

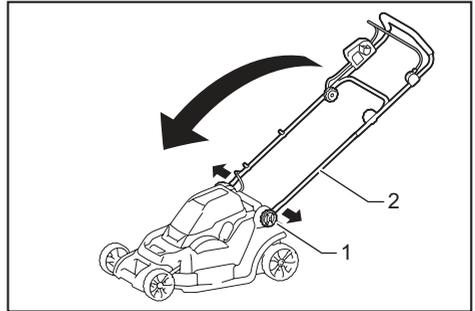
Antes de almacenar el cortacésped, retire el cartucho de batería y la llave de bloqueo.

Almacéne el cortacésped en interiores en un lugar fresco, seco y cerrado con llave. No almacene el cortacésped y el cargador en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 °C.



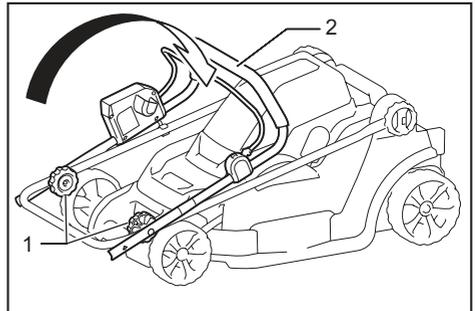
► 1. Empuñadura delantera 2. Empuñadura trasera

1. Afloje los tornillos de apriete y expanda el asidero inferior a ambos lados. Baje el asidero hacia adelante. Ahora, empuñe el asidero inferior firmemente de forma que el asidero no caiga en el lado alejado del cuerpo del cortacésped.



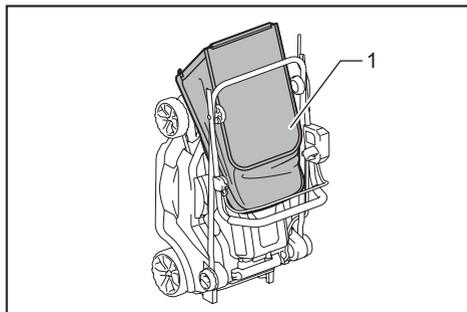
► 1. Tornillo de apriete 2. Asidero inferior

2. Afloje las tuercas de apriete y pivote el asidero superior hacia atrás mientras expande ambos lados.



► 1. Tuerca de apriete 2. Asidero superior

- Almacene la cesta para hierba entre el asidero y el cuerpo del cortacésped.



- 1. Cesta para hierba

NOTA: Cuando ponga el cortacésped en posición vertical, no sujete por el asidero sino que utilice la empuñadura delantera del cortacésped.

Desmontaje o instalación de la cuchilla de cortacésped

⚠ADVERTENCIA: Retire siempre la llave de bloqueo y el cartucho de batería cuando vaya a desmontar o instalar la cuchilla. Si no retira la llave de bloqueo y el cartucho de batería podrá ocasionar una herida grave.

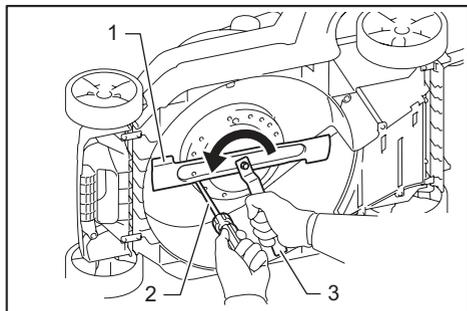
⚠ADVERTENCIA: La cuchilla sigue girando por inercia durante unos cuantos segundos después de soltar el interruptor. No comience ninguna operación hasta que la cuchilla se haya detenido completamente.

⚠ADVERTENCIA: Póngase siempre guantes cuando maneje la cuchilla.

Desmontaje de la cuchilla de cortacésped

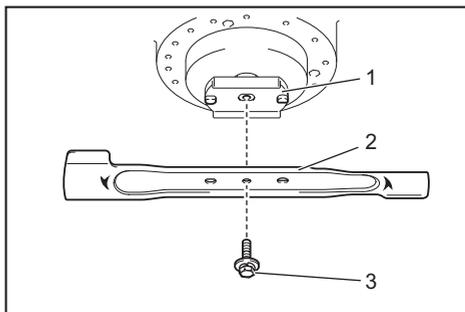
Para DLM382

- Ponga el cortacésped sobre su costado de forma que la palanca de ajuste de la altura de siega quede en el lado superior.
- Para bloquear el giro de la cuchilla, inserte un destornillador o herramienta similar en un orificio del cuerpo del cortacésped.
- Gire el perno hacia la izquierda con la llave.



- 1. Cuchilla de cortacésped 2. Destornillador
3. Llave

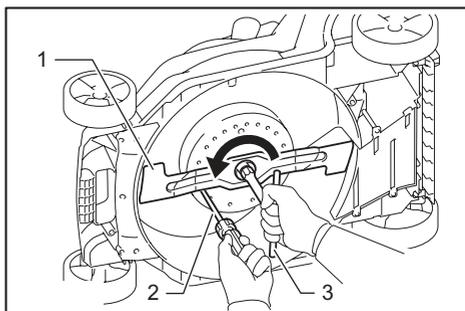
- Retire el perno y la cuchilla en orden.



- 1. Soporte de la cuchilla 2. Cuchilla de cortacésped
3. Perno

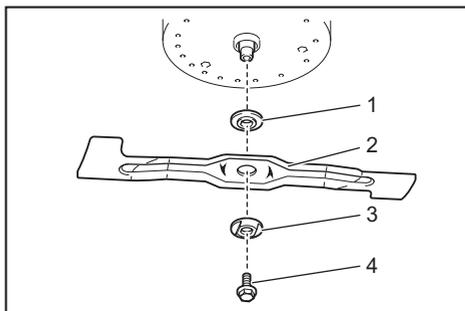
Para DLM432

- Ponga el cortacésped sobre su costado de forma que la palanca de ajuste de la altura de siega quede en el lado superior.
- Para bloquear el giro de la cuchilla, inserte un destornillador o herramienta similar en un orificio del cuerpo del cortacésped.
- Gire el perno hacia la izquierda con la llave.



- 1. Cuchilla de cortacésped 2. Destornillador
3. Llave

- Retire el perno, la brida exterior, la cuchilla de cortacésped, y la brida interior en orden.



- 1. Brida interior 2. Cuchilla de cortacésped 3. Brida exterior
4. Perno

Instalación de la cuchilla de cortacésped

Para instalar la cuchilla de cortacésped, siga el procedimiento de desmontaje a la inversa.

⚠ADVERTENCIA: Instale la cuchilla de cortacésped con cuidado. Ésta tiene una orientación hacia arriba/abajo. Ponga la cuchilla de forma que la flecha de dirección de giro quede orientada hacia afuera.

⚠ADVERTENCIA: Apriete el perno girándolo hacia la derecha firmemente para sujetar la cuchilla.

⚠ADVERTENCIA: Asegúrese de que la cuchilla de cortacésped y todas las partes de fijación están instaladas correctamente y apretadas firmemente.

⚠ADVERTENCIA: Cuando reemplace las cuchillas, siga siempre las instrucciones provistas en este manual.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, realice su propia inspección en primer lugar. Si encuentra un problema que no está explicado en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, pregunte en los centros de servicio autorizados Makita, utilizando siempre piezas de recambio Makita para las reparaciones.

| Estado de anomalía | Causa probable (mal funcionamiento) | Remedio |
|--|--|---|
| El cortacésped no se pone en marcha. | No hay instalados dos cartuchos de batería. | Instale los cartuchos de batería cargados. |
| | Problema de batería (poca tensión) | Recargue el cartucho de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería. |
| | La llave de bloqueo no está insertada. | Inserte la llave de bloqueo. |
| El motor se para después de usarlo un poco. | El nivel de carga de la batería es bajo. | Recargue el cartucho de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería. |
| | La altura de corte es muy baja. | Aumente la altura de corte. |
| El motor no alcanza el máximo de RPM. | El cartucho de batería está instalado incorrectamente. | Instale el cartucho de batería como se describe en este manual. |
| | La potencia de la batería está cayendo. | Recargue el cartucho de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería. |
| | El sistema de accionamiento no funciona correctamente. | Pida a su centro de servicio autorizado local que se lo reparen. |
| La cuchilla de cortacésped no gira: ⇒ ¡detenga el cortacésped inmediatamente! | Se han atascado objetos extraños tales como una rama cerca de la cuchilla. | Retire el objeto extraño. |
| | El sistema de accionamiento no funciona correctamente. | Pida a su centro de servicio autorizado local que se lo reparen. |
| Vibración anormal: ⇒ ¡detenga el cortacésped inmediatamente! | La cuchilla está desequilibrada, excesivamente o desigualmente gastada. | Reemplace la cuchilla. |

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual.

El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

NOTA: Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Cuchilla de cortacésped
- Tapadera de mullidor
- Batería y cargador genuinos de Makita

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan
www.makita.com

| |
|------------------------------|
| 885748A027 ES 20200324 |
|------------------------------|